

Gesetz zur Ausführung des Umweltschutzprotokolls vom 04.10.1991 zum Antarktis-Vertrag (AUG)¹
Act Implementing the Protocol of Environmental Protection to the Antarctic Treaty of 4 October 1991

Antrag zur Durchführung einer Forschungstätigkeit in antarktischen Gebieten südlich des 60. Breitengrades Süd

Application for running a research project in Antarctic areas south of 60° south latitude

Anlage zum Fragebogen:

Annex to Questionnaire

Antrag auf Ausnahmegenehmigung nach § 18 Abs. 2 AUG zur Einbringung von Erde oder in der Antarktis nicht heimischer Tiere und Pflanzen

Application for a special permit according to Article 18 paragraph 2 AIEP
regarding the introduction of soil, animals or plants not native to the Antarctic

Kurztitel des Vorhabens:

Short title of the project

Antragsteller/in:

Applicant

Umweltbundesamt
Fachgebiet II 2.2 – Schutz der Polargebiete
Postfach 1406
06813 Dessau-Roßlau

Telefon: +49 (0)340 21 03 20 53
Telefax: +49 (0)340 21 04 20 53
E-Mail: antarktis@uba.de
URL: www.umweltbundesamt.de/antarktis

Zum Ausfüllen empfohlene
Software: Aktuelle Version
von Adobe Reader/Acrobat



Free

oder



Pro

Stand: 1. März 2021

Update: 1 March, 2021

¹ Umweltschutzprotokoll-Ausführungsgesetz vom 22. September 1994 (BGBl. I S. 2593), das zuletzt durch Artikel 4 Absatz 25 des Gesetzes vom 18. Juli 2016 (BGBl. I S. 1666) geändert worden ist

¹ Act Implementing the Environmental Protection Protocol of 22 September 1994 (Federal Law Gazette. I p.2593), most recently amended by Article 4 (25) of the Act of 18 July 2016 (Federal Law Gazette I p. 1666)

Vorbemerkung

Wer im Rahmen eines Forschungsvorhabens Erde oder in der Antarktis nicht heimische Tieren oder Pflanzen auf das Land oder das Schelfeis verbringt oder in das Wasser einbringt, bedarf der Genehmigung (§ 18 Abs. 2 AUG). Dazu ist dem Fragebogen Forschung dieser Antrag auf Ausnahmegenehmigung beizufügen.

Keiner Genehmigung nach § 18 Abs. 2 AUG bedarf das Verbringen von Nahrung in die Antarktis, sofern zu diesem Zweck keine lebenden Tiere verbracht werden und alle Pflanzen- und Tierteile sowie Erzeugnisse ständig überwacht werden.

Die Informationen zur Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten nach der Europäischen Datenschutz-Grundverordnung (DSGVO) und zu Ihren Rechten finden Sie [hier](#).

Remarks

In the context of research projects, a permit is required in order to introduce soil, animals or plants not native to the Antarctic onto land or ice shelves, or into water of the Antarctic (Article 18 paragraph 2 AIEP). To this end, such application for a special permit has to be attached to the questionnaire on research projects.

No permit is required for the introduction of food into the Antarctic provided that no live animals are introduced for this purpose and all plant and animal parts and products are constantly controlled (Article 18 paragraph 2 AIEP).

The information (in German language) on the processing of your personal data according to the General Data Protection Regulation (EU) 2016/679 („GDPR“) and your rights can be found [here](#).

1 Angaben zum Antragstellenden

Information on the applicant

- 1.1 Geben Sie bitte das Forschungsinstitut, den vollständigen Namen und die Anschrift des Antragstellers/der Antragstellerin an sowie bei juristischen Personen oder Vereinigungen die gesetzliche Vertretung.

Please indicate research institute, full name and address of the applicant as well as the legal representative of legal persons or of associations.

Telefon: _____ Fax: _____
Phone

E-Mail: _____

Nationalität: _____
Nationality

- 1.2 Geben Sie bitte den Namen des Ansprechpartners/der Ansprechpartnerin an (falls abweichend vom Antragsteller/von der Antragstellerin oder von der gesetzlichen Vertretung).

Please indicate a contact person (if different from applicant or legal representative).

Name: _____

Telefon: _____ Fax: _____
Phone

E-Mail: _____

2 Angaben zur Einbringung

Information on the introduction


- 2.1 Geben Sie bitte das Thema des Vorhabens an.

Please indicate the subject of the project.


- 2.2 Bitte füllen Sie die nachfolgende Tabelle aus.

Please fill in the table below.

Art, die eingebracht werden soll (wiss. Name) oder Erde Species to be introduced (scientific name) or soil	Individuenanzahl/ Menge (kg) Number of individuals / amount	Entwicklungs- stadium Stage of development	Geschlecht Sex	Größe Size
_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____

2.3  Zu welchem Zweck werden/wird die vorgenannten Arten/die Erde in die Antarktis eingebracht?
 What is the purpose for introducing afore mentioned species/soil into the Antarctic?

2.4  Wie werden/wird die vorgenannten Arten/die Erde in die Antarktis eingebracht?
 How will afore mentioned species/soil be introduced into the Antarctic?

2.5  Von welchem Ort (oder welcher Zollstelle) aus und zu welchem voraussichtlichen Zeitpunkt sollen/soll die vorgenannten Arten/die Erde in die Antarktis ausgeführt werden?
 From which locality (or customs office) and when will afore mentioned species/soil be exported to the Antarctic?

2.6 ■ Geben Sie bitte die Dauer und den Ort des Verbleibens in der Antarktis an.
■ Please indicate how long and where afore mentioned species/soil will remain in the Antarctic.

2.7 ■ Welche Maßnahmen sind geplant, um eine Flucht oder den Verlust der eingebrachten Arten/Erde und den Kontakt zur heimischen Flora und Fauna zu verhindern?
■ What measures will be taken to prevent introduced species/soil from escaping, getting lost or coming in contact with native fauna and flora?

2.8 ■ Wie erfolgt die Rückführung der eingebrachten Arten/Erde aus der Antarktis?
■ How will the introduced species/soil be removed from the Antarctic?